

KONINKLIJKE BELGISCHE ZWEMBOND

VERENIGING ZONDER WINSTOOGMERK

(maatschappelijke zetel: Reebokstraat 28 – 1000 Brussel)

(ondernemingsnummer 0409.395.428)



STATUTEN (15/05/2018)

FÉDÉRATION ROYALE BELGE DE NATATION

ASSOCIATION SANS BUT LUCRATIF

(siège social : Rue du Chevreuil 28 – 1000 Bruxelles)

(numéro d'entreprise 0409.395.428)



STATUTS (15/05/2018)

BELGIUM

ACTUELE STATUTEN

Versie 15/05/2018 – ALGEMENE VERGADERING KBZB

STATUTS ACTUELS

Version 15/05/2018 – ASSEMBLEE GENERALE FRBN

Hoofdstuk I – Benaming, zetel, bevoegdheden, leden, doel.

- Art. 1 – Benaming
- Art. 2 – Zetel
- Art. 3 – Bevoegdheden
- Art. 4 – Leden en verplichtingen
- Art. 5 – Ontslag, uitsluiting
- Art. 6 – Erelid en lid van verdienste
- Art. 7 – Vaste leden, clubs, naleving van beslissingen
- Art. 8 – Doel

Hoofdstuk II – Algemene Vergadering

- Art. 9 – Leden
- Art. 10 – Bevoegdheden
- Art. 11 – Bijeenroeping
- Art. 12 – Stemming
- Art. 13 – Interpellaties
- Art. 14 – Beslissingen
- Art. 15 – Verkiezing van de voorzitter

Hoofdstuk III – Raad van Bestuur

- Art. 16 – Samenstelling
- Art. 17 – Bevoegdheden
- Art. 18 – Beslissingen

Hoofdstuk IV – Tuchtmaat

- Art. 19 – Sancties

Hoofdstuk V – Financiën, wijziging van statuten en ontbinding

- Art. 20 – Financiën
- Art. 21 – Wijziging van statuten
- Art. 22 – Ontbinding

Chapitre I – Dénomination, siège, pouvoirs, membres, but.

- Art. 1 – Dénomination
- Art. 2 – Siège
- Art. 3 – Pouvoirs
- Art. 4 – Membres et obligations
- Art. 5 – Démission, exclusion
- Art. 6 – Membre d'honneur et membre émérite
- Art. 7 – Membres effectifs, clubs, observation des décisions
- Art. 8 – But

Chapitre II – Assemblée Générale

- Art. 9 – Membres
- Art. 10 – Pouvoirs
- Art. 11 – Convocations
- Art. 12 – Vote
- Art. 13 – Interpellations
- Art. 14 – Décisions
- Art. 15 – Election du président

Chapitre III – Conseil d'Administration

- Art. 16 – Composition
- Art. 17 – Pouvoirs
- Art. 18 – Décisions

Chapitre IV – Pouvoir disciplinaire

- Art. 19 – Sanctions

Chapitre V – Finances, modifications aux statuts et dissolution

- Art. 20 – Finances
- Art. 21 – Modifications aux statuts
- Art. 22 – Dissolution

K.B.Z.B.

F.R.B.N.

BELGIUM

HOOFDSTUK I – Benaming, zetel, bevoegdheden, leden, doel.	CHAPITRE I – Dénomination, siège, pouvoirs, membres, but.
Artikel 1 - Benaming	Article 1 - Dénomination
De vereniging draagt de naam "Koninklijke Belgische Zwembond – KBZB / Fédération Royale Belge de Natation – FRBN" en is voor onbepaalde duur opgericht als vereniging zonder winstoogmerk op 13 maart 1945.	L'association est dénommée "Fédération Royale Belge de Natation – FRBN / Koninklijke Belgische Zwembond – KBZB" et elle est constituée pour une durée indéterminée en association sans but lucratif le 13 mars 1945.
Artikel 2 - Zetel	Article 2 - Siège
<p>2.1. De zetel is gevestigd te 1000 Brussel, Reebokstraat, 28.</p> <p>2.2. De zetel kan overgebracht worden naar om het even welke gemeente van het tweetalig Brussels Hoofdstedelijk Gewest bij beslissing van de Algemene Vergadering.</p> <p>2.3. De vereniging ressorteert onder het gerechtelijke arrondissement Brussel.</p>	<p>2.1. Son siège social est situé à 1000 Bruxelles, 28, rue du Chevreuil.</p> <p>2.2. Il peut être transféré par décision de l'Assemblée Générale dans une autre commune de la Région Bilingue de Bruxelles-Capitale.</p> <p>2.3. L'association relève de l'arrondissement judiciaire de Bruxelles.</p>
Artikel 3 – Bevoegdheden	Article 3 – Pouvoirs
<p>3.1. De K.B.Z.B., lid van de Internationale Zwembond (F.I.N.A.) wordt door alle buitenlandse bonden en door het Internationaal Olympisch Comité (I.O.C.) erkend als de enige bond die, namens de Belgische Zwemsport, kan optreden in het buitenland.</p> <p>3.2. De K.B.Z.B. wordt door alle Belgische sportbonden die bij het Belgisch Olympisch en Interfederaal Comité (B.O.I.C.) zijn aangesloten, erkend als de enige bond die in België het zwemmen beheert, welke ook de nationaliteit of kwalificatie van de deelnemers moge zijn.</p> <p>3.3. De K.B.Z.B. beschikt over de meest uitgebreide bevoegdheden in alle nationale en internationale aangelegenheden. Deze bepaling is van rechtswege toepasbaar vanaf het ogenblik dat meer dan één regionale federatie bij feiten of personen betrokken is.</p>	<p>3.1. La F.R.B.N., membre de la Fédération Internationale de Natation (F.I.N.A.), est reconnue par toutes les fédérations étrangères et par le Comité International Olympique (C.I.O.) comme étant la seule fédération représentant la natation Belge à l'étranger.</p> <p>3.2. De même toutes les fédérations sportives Belges groupées au sein du Comité Olympique et Interfédéral Belge (C.O.I.B.) reconnaissent la F.R.B.N. comme régissant seule la natation, quelles que soient la nationalité et la qualification des participants.</p> <p>3.3. La F.R.B.N. dispose des pouvoirs les plus étendus lorsqu'il s'agit de problèmes nationaux ou internationaux. Cette disposition est d'office d'application dès l'instant où il s'agit de personnes ou de faits au sujet desquels plus d'une fédération régionale est concernée.</p>
Artikel 4 – Leden en verplichtingen	Article 4 – Membres et obligations
<p>4.1. Het minimum aantal leden is vastgelegd op drie.</p> <p>4.2. De leden van de vzw KBZB (met inbegrip van hun clubs en aangeslotenen) worden geacht de statuten volledig te aanvaarden, evenals de beslissingen genomen door de KBZB.</p>	<p>4.1. Le nombre minimum de membres est fixé à trois.</p> <p>4.2. Les membres de l'asbl FRBN (y compris leurs clubs et affiliés) reconnaissent dans son entièreté les statuts, ainsi que les décisions qui les complètent, prises par la FRBN.</p>
Artikel 5 – Ontslag, uitsluiting	Article 5 – Démission, exclusions
<p>5.1. Het ontslag en de uitsluiting van leden worden geregeld overeenkomstig de wet van 27 juni 1921 alsook de wijzigingen en toevoegingen van deze wet opgenomen in de wet van 02 mei 2002.</p> <p>5.2. Elk ontslag dient schriftelijk medegedeeld te worden aan de Raad van Bestuur via het Algemeen Secretariaat van de KBZB.</p>	<p>5.1. La démission et l'exclusion des membres sont réglées conformément à la loi du 27 juin 1921 ainsi que les modifications et ajoutés de la dite loi reprise dans la loi du 02 mai 2002.</p> <p>5.2. Toute démission doit être communiquée par écrit au Conseil d'Administration par le biais du Secrétariat Général de la FRBN.</p>
Artikel 6 – Erelid en lid van verdienste	Article 6 - Membre d'honneur et membre émérite
<p>6.1. De titel van erelid wordt toegekend aan personen die door hun situatie of hun daden bijzondere diensten hebben bewezen aan de vereniging.</p> <p>6.2. De ereleden worden benoemd door de Algemene Vergadering op voordracht van de Raad van Bestuur.</p> <p>6.3. In geen geval mogen er jaarlijks meer dan twee ereleden benoemd worden.</p>	<p>6.1. Le titre de membre d'honneur est accordé aux personnes qui, par leur situation ou leurs actes, ont rendu d'éminents services à l'association.</p> <p>6.2. Les membres d'honneur sont nommés par l'Assemblée Générale sur la proposition du Conseil d'Administration.</p> <p>6.3. En aucun cas, il ne peut être nommé plus de deux membres d'honneur par an.</p>

<p>6.4. De titel van lid van verdienste wordt toegekend aan personen die als lid van een commissie, als scheidsrechter, als officieel afgevaardigde, of als atleet, de vereniging bijzondere diensten hebben bewezen.</p> <p>6.5. De leden van verdienste worden benoemd door de Algemene Vergadering op voordracht van de Raad van Bestuur.</p>	<p>6.4. Le titre de membre émérite est accordé aux personnes qui, soit en qualité de membre d'une commission, soit en qualité d'arbitre ou d'officiel ou d'athlète, ont rendu d'éminents services à l'association.</p> <p>6.5. Les membres émérites sont nommés par l'Assemblée Générale sur la proposition du Conseil d'Administration.</p>
<p>Artikel 7 – Vaste leden, clubs, naleving van beslissingen</p>	<p>Article 7 – Membres effectifs, clubs, observation des décisions</p>
<p>7.1. De vaste leden van de KBZB zijn:</p> <ol style="list-style-type: none"> de nationale voorzitter of zijn plaatsvervanger, aangeduid door de Raad van Bestuur; de Vlaamse Zwemfederatie (VZF); de Fédération Francophone Belge de Natation (FFBN); <p>Een lid, fysiek persoon, moet minstens 18 jaar oud zijn en alle burgerlijke en politieke rechten bezitten.</p> <p>7.2. De clubs maken deel uit van ofwel de Vlaamse Zwemfederatie (VZF), ofwel de Fédération Francophone Belge de Natation (FFBN). De Vlaamse Zwemfederatie, de Fédération Francophone Belge de Natation, de bij hen aangesloten clubs alsook de bij deze clubs aangesloten individuele personen, aanvaarden de beslissingen van de bevoegde organen van de Koninklijke Belgische Zwembond. De regionale federaties dienen hun respectieve decretale bepalingen, geldend in de Vlaamse en de Franstalige Gemeenschap, na te leven.</p>	<p>7.1. Les membres effectifs de la FRBN sont :</p> <ol style="list-style-type: none"> le président national ou son suppléant, désigné par le Conseil d'Administration ; la Fédération Francophone Belge de Natation (FFBN); la Vlaamse Zwemfederatie (VZF); <p>Chaque membre, personne physique, doit jouir de leurs droits civils et politiques et doit être âgé de 18 ans.</p> <p>7.2. Les clubs font partie soit de la Fédération Francophone Belge de Natation (FFBN), soit de la Vlaamse Zwemfederatie (VZF). La Fédération Francophone Belge de Natation, la Vlaamse Zwemfederatie, leurs clubs affiliés ainsi que les personnes affiliées à ces clubs, acceptent les décisions des organes compétentes de la Fédération Royale Belge de Natation. Les fédérations régionales sont tenues à respecter les dispositions décrétales respectives en vigueur au sein de la Communauté Flamande et Française.</p>
<p>Artikel 8 - Doel</p>	<p>Article 8 - But</p>
<p>8.1. De KBZB bestuurt en vertegenwoordigt in België en in het buitenland de Belgische zwemsport en al haar disciplines (zwemmen, waterpolo, kunstzwemmen, schoonspringen, open water en masters).</p> <p>8.2. Zij stimuleert de ontwikkeling van bovenstaande disciplines, met inbegrip van een uniforme reglementering.</p> <p>8.3. Zij organiseert Belgische Kampioenschappen en andere nationale competities en wedstrijden.</p> <p>8.4. Zij ontzegt zich alle betwistingen van godsdienstige of politieke aard.</p>	<p>8.1. La FRBN gère et représente en Belgique et à l'étranger la natation Belge et toutes ses différentes disciplines (natation, water-polo, nage synchronisée, plongeon, eau libre et maîtres).</p> <p>8.2. Elle stimule le développement des disciplines précitées, y compris une réglementation uniforme.</p> <p>8.3. Elle organise les Championnats de Belgique et autres compétitions et rencontres nationales.</p> <p>8.4. Elle s'interdit toute discussion politique ou religieuse.</p>
<p>HOOFDSTUK II – Algemene Vergadering</p>	<p>CHAPITRE II - Assemblée Générale</p>
<p>Artikel 9 – Leden</p>	<p>Article 9 - Membres</p>
<p>9.1. De Algemene Vergadering wordt gevormd door de nationale voorzitter (of zijn plaatsvervanger) en de regionale federaties (VZF en FFBN). De rechten en de verplichtingen verbonden aan het effectieve lidmaatschap bij de KBZB van de regionale federaties worden uitgeoefend door zeven gelicentieerde gemandateerden, aangeduid door elke regionale federatie. De niet-herverkiezing, de niet-aanduiding, het ontslag of de uitsluiting van een mandataris in de schoot van een regionale federatie betekent automatisch het verlies van het mandaat bij de KBZB. Een lid van het Directiecomité WP kan niet gemandateerd worden.</p> <p>9.2. De Algemene Vergadering duidt paritair, op voorstel van de regionale federaties, vier rekeningnazichters en twee plaatsvervangers aan. Ze zullen geen lid zijn van de Algemene Vergadering noch van de Raad van Bestuur. De Raad van Bestuur bepaalt hun bevoegdheden.</p>	<p>9.1. L'Assemblée Générale est formée par le président national (ou son suppléant) et les fédérations régionales (FFBN et VZF). Les droits et les obligations liées au statut du membre effectif auprès de la FRBN des fédérations régionales sont exercées par sept mandataires licenciés qui sont désignés par chaque fédération régionale. La non réélection, la non désignation, la démission ou l'exclusion d'un mandataire au sein de sa fédération régionale signifie automatiquement que ce dernier n'est plus mandaté à la FRBN. Un membre du Comité de Direction WP ne peut pas être mandaté.</p> <p>9.2. L'Assemblée Générale désigne paritairement sur proposition des fédérations régionales quatre vérificateurs aux comptes ainsi que deux suppléants. Ils ne seront pas des membres de l'Assemblée Générale ni du Conseil d'Administration. Le Conseil d'Administration fixe leurs pouvoirs.</p>

In geval van betwisting, wordt een externe en onafhankelijke commissarisrevisor aangeduid.	En cas de différend un commissaire - réviseur externe et indépendant sera désigné.
Artikel 10 - Bevoegdheden	Article 10 - Pouvoirs
<p>Onverminderd de bevoegdheden bepaald bij de wet op verenigingen zonder winstoogmerk, beslist de Algemene Vergadering over de volgende agendapunten:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Naamafroeping van de leden en hun gemandateerden 2. Toelatingen, ontslagen en uitsluitingen van leden. 3. Goedkeuring proces-verbaal van de vorige vergadering. 4. Goedkeuring van de jaarrekening 5. Kwijting aan de bestuurders en de rekeningnazichters 6. Aanduiding van vier rekeningnazichters en twee vervangers. 7. Goedkeuring begrotingsvoorstel. 8. Benoeming en afzetting van bestuurders. 9. Interpellaties. 10. Wijzigingen aan de statuten. 11. Benoeming van ereleden en leden van verdienste. 12. Verkiezing, ontslag en afzetting van de voorzitter 13. Ontbinding van de vereniging 14. Omzetting van de vereniging in een vennootschap met sociaal oogmerk 15. Alle gevallen waarin de statuten dat vereisen 	<p>Sans préjudice de l'étendue des pouvoirs, définie par la loi sur les associations sans but lucratif, l'Assemblée Générale statue sur les points suivants de l'ordre du jour:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Appel des membres et leurs mandataires. 2. Admissions, démissions et exclusions de membres. 3. Approbation du procès-verbal de la réunion précédente. 4. Approbation du bilan annuel 5. Décharge aux administrateurs et aux vérificateurs aux comptes. 6. Désignation de quatre vérificateurs aux comptes et deux suppléants. 7. Approbation projet de budget. 8. Nomination et révocation des administrateurs. 9. Interpellations. 10. Modifications aux statuts. 11. Nomination membres d'honneur et de membres émérites. 12. Election, démission et révocation du président 13. Dissolution de l'association 14. Transformation de l'association en société à finalité sociale 15. Tous les cas où les statuts l'exigent
Artikel 11 - Bijeenroeping	Article 11 - Convocations
<p>11.1. Elk jaar wordt minstens één Algemene Vergadering gehouden binnen de acht weken na de laatste Algemene Vergadering van de twee regionale federaties.</p> <p>11.2. De datum van de Algemene Vergadering wordt minstens twee maanden op voorhand door de Raad van Bestuur vastgelegd en bekendgemaakt.</p> <p>11.3. Namens de Raad van Bestuur nodigt de voorzitter de leden en hun gemandateerden van de Algemene Vergadering uit.</p> <p>11.4. De oproepingen worden ofwel per post, fax of email verstuurd.</p> <p>11.5. De Algemene Vergadering wordt bijeengeroepen op vraag van een regionale federatie of op vraag van de nationale voorzitter, binnen de eenentwintig dagen nadat de aanvraag per aangetekend schrijven bij het Algemeen Secretariaat is toegekomen.</p> <p>11.6. De agenda wordt bij de oproeping gevoegd.</p> <p>11.7. Elk voorstel ingediend door een regionale federatie wordt op de agenda geplaatst.</p>	<p>11.1. L'Assemblée Générale se tient au moins une fois chaque année au plus tard huit semaines après la dernière Assemblée Générale des deux fédérations régionales.</p> <p>11.2. La date de l'Assemblée Générale est fixée et communiquée par le Conseil d'Administration au moins deux mois à l'avance.</p> <p>11.3. Les membres et leurs mandataires sont convoqués à l'Assemblée Générale au nom du Conseil d'Administration par le président.</p> <p>11.4. Les convocations sont envoyées soit par la poste, par fax ou par email.</p> <p>11.5. L'Assemblée Générale est convoquée à la requête d'une fédération régionale ou du président national, endéans les vingt et un jours qui suivent la demande faite au secrétariat général par lettre recommandée.</p> <p>11.6. L'ordre du jour est joint à la convocation.</p> <p>11.7. Chaque proposition, introduite par une fédération régionale, figure à l'ordre du jour.</p>
Artikel 12 - Stemming	Article 12 - Vote
<p>12.1. De nationale voorzitter, de VZF en de FFBN hebben stemrecht.</p> <p>12.2. Elke gemandateerde kan zich laten vertegenwoordigen door een andere gemandateerde mits een volmacht.</p> <p>12.3. Een gemandateerde kan slechts één andere gemandateerde vertegenwoordigen.</p> <p>12.4. Er wordt gestemd bij handopsteken tenzij de naamafroeping door een lid wordt gevraagd.</p> <p>12.5. De stemming is geheim bij verkiezingen.</p>	<p>12.1. Le président national, la FFBN et la VZF ont droit de vote.</p> <p>12.2. Chaque mandataire peut se faire représenter par un autre mandataire au moyen d'une procuration.</p> <p>12.3. Un mandataire ne peut représenter au maximum qu'un seul autre mandataire.</p> <p>12.4. Le vote a lieu à main levée à moins que l'appel nominal soit demandé par un membre.</p> <p>12.5. En cas d'élections le vote a lieu par bulletin secret.</p>
Artikel 13 – Interpellaties	Article 13 – Interpellations
<p>13.1. Op straffe van niet-ontvankelijkheid moeten interpellaties minstens vijftien dagen voor de datum van de Algemene Vergadering schriftelijk toekomen op het algemeen secretariaat. Zij moeten de identiteit van de indiener vermelden.</p>	<p>13.1. Sous peine d'irrecevabilité, les interpellations doivent être introduites par écrit auprès du secrétariat général au moins quinze jours avant la date de la réunion de l'Assemblée Générale. Elles doivent faire mention de l'auteur de la demande.</p>

<p>Artikel 14 - Beslissingen</p> <p>14.1. De beslissingen van de Algemene Vergadering worden genomen bij meerderheid van de uitgebrachte stemmen. Onverminderd het bepaalde van artikelen 10 en 13, mag niet van de agenda afgeweken worden.</p> <p>14.2. Bij staking van stemmen, is de stem van de voorzitter doorslaggevend.</p> <p>14.3. De beslissingen zijn bindend voor al de clubs (inclusief hun aangeslotenen) die behoren tot de regionale federaties, voor de verenigingen waarmee de KBZB akkoorden heeft afgesloten en voor de verenigingen van alle landen die binnen de F.I.N.A. en de L.E.N. gegroepeerd zijn.</p> <p>14.4. De beslissingen worden eventueel ter kennis gebracht van de belanghebbende derden.</p> <p>14.5. De beslissingen worden bijgehouden onder de vorm van schriftelijke verslagen die bewaard worden op de zetel van de vereniging waar de leden er inzage kunnen van nemen.</p>	<p>Article 14 - Décisions</p> <p>14.1. Les décisions de l'Assemblée Générale sont prises à la majorité des voix émises. Sans préjudice des dispositions des articles 10 et 13, il ne peut être dérogé de l'ordre du jour.</p> <p>14.2. En cas d'égalité des voix, celle du président est prépondérante.</p> <p>14.3. Les décisions lient tous les clubs (y compris leurs personnes affiliées) ressortissant aux fédérations régionales, les associations avec lesquelles la FRBN a signé des accords ainsi que les associations de tous les pays groupés au sein de la F.I.N.A. et de la L.E.N.</p> <p>14.4. Les décisions sont éventuellement portées à la connaissance des tiers intéressés.</p> <p>14.5. Les décisions sont enregistrées sous forme de procès-verbaux écrits qui sont conservés au siège de l'association où les membres peuvent en prendre connaissance.</p>
<p>Artikel 15 – Verkiezing van de voorzitter</p> <p>15.1. Kandidaten voor het voorzitterschap moeten voorgedragen worden door een club aangesloten bij een regionale federatie.</p> <p>15.2. De voorzitter wordt verkozen bij volstrekte meerderheid der stemmen rekening houdend met de blanco stemmen.</p> <p>15.3. Zijn ongeldig: alle stembiljetten met namen van personen die geen kandidaat zijn of die door aantekeningen of tekens te onderscheiden zijn van de andere stembiljetten.</p> <p>15.4. Als de voorzitter niet verkozen wordt bij de eerste stembeurt, volgt er een nieuwe stemming. De niet verkozen kandidaten worden gerangschikt volgens het aantal behaalde stemmen bij de eerste stembeurt met weglating van de kandidaat die de minste stemmen behaalde.</p> <p>15.5. Als geen enkele kandidaat de vereiste meerderheid behaalt bij de tweede stembeurt, volgt een nieuwe stemming met weglating van de kandidaat die de minste stemmen behaalde bij de tweede stembeurt. Deze procedure wordt herhaald bij alle volgende stembeurten zolang er geen kandidaat de vereiste meerderheid behaalt.</p> <p>15.6. Als geen kandidaat de vereiste meerderheid behaalt, zal het voorzitterschap waargenomen worden door de twee ondervoorzitters tot de eerstvolgende Algemene Vergadering of tot de bijeenroeping van een buitengewone Algemene Vergadering.</p> <p>15.7. De uittreedende voorzitter is herkiesbaar maar heeft geen stemrecht in deze aangelegenheid.</p> <p>15.8. De nationale voorzitter wordt verkozen voor een ambtstermijn van vier jaar die hernieuwbaar is. <i>(overgangsregeling betreffende de invoering van dit nieuw artikel 15.8. > 1^e mandaat van bondsvoorzitter bedraagt 3 jaar (tot mei 2021) om daarna over te gaan tot ambtstermijnen van 4 jaar (met een vierjaarlijkse voorzittersverkiezing telkens in het postolympisch jaar).</i></p>	<p>Article 15 – Election du président</p> <p>15.1. Les candidats à la présidence doivent être présentés par un club affilié à une des fédérations régionales.</p> <p>15.2. Le président est élu à la majorité absolue des suffrages, tenant compte des bulletins blancs.</p> <p>15.3. Sont nuls, les bulletins mentionnant le nom des personnes qui ne sont pas candidats, ceux portant des inscriptions ou des signes les distinguant des autres bulletins.</p> <p>15.4. Lorsque le président n'est pas élu au premier tour de scrutin, il y a ballottage. A cette fin, les candidats non élus au premier tour seront placés dans l'ordre des voix qu'ils ont obtenues au premier tour en écartant le candidat qui a obtenu le moins de voix.</p> <p>15.5. Si aucun des candidats en ballottage n'obtient la majorité requise au deuxième tour, on procédera à un troisième tour de scrutin en écartant le candidat qui a obtenu le moins de voix au deuxième tour. Cette procédure sera appliquée à tous les tours de scrutin suivants si aucun candidat n'obtient la majorité requise.</p> <p>15.6. Lorsque aucun candidat n'obtient la majorité requise pour le mandat présidentiel, ce mandat est assumé par les deux vice-présidents jusqu'à l'Assemblée Générale suivante ou jusqu'à la convocation d'une l'Assemblée Générale extraordinaire.</p> <p>15.7. Le président sortant est rééligible mais il ne dispose pas d'un droit de vote en cette matière.</p> <p>15.8. Le président national est élu pour un délai de quatre ans qui est renouvelable. <i>(mesure de transition relative à l'introduction de ce nouvel article 15.8. > 1^{er} premier mandat du président fédéral consistera de 3 ans (jusqu'au mai 2021) pour passer ensuite aux mandats de 4 ans (avec une élection présidentielle quadriennale qui se tiendra toujours dans l'année post-Olympique).</i></p>
<p>HOOFDSTUK III – Raad van Bestuur</p>	<p>CHAPITRE III - Conseil d'Administration</p>
<p>Artikel 16 - Samenstelling</p> <p>16.1. De Raad van Bestuur is samengesteld uit een tweetalige federale voorzitter en zes leden: de voorzitter en twee leden van de Raad van Bestuur van de Vlaamse Zwemfederatie en de voorzitter en twee leden van de Raad van Bestuur van de Fédération Francophone Belge de Natation, waarbij een secretaris-generaal, tweetalig, bezoldigd en zonder stemrecht, toegevoegd wordt.</p>	<p>Article 16 - Composition</p> <p>16.1. Le Conseil d'Administration se compose d'un président fédéral bilingue et de six membres : le président et deux membres du Conseil d'Administration de la Fédération Francophone Belge de Natation et le président et deux membres du Conseil d'Administration de la Vlaamse Zwemfederatie, auxquels est adjoint un secrétaire-général, bilingue, appointé et sans voix délibérative.</p>

<p>16.2. Bij overlijden of ontslag van een of meerdere bestuurders, blijven de overblijvende leden een Raad van Bestuur uitmaken met dezelfde machten.</p> <p>16.3. De duur van het mandaat van de bestuurders bedraagt twee jaar.</p> <p>16.4. In geval van vacature in de loop van een mandaat, voleindigt de vervangende bestuurder het mandaat van degene die hij vervangt.</p> <p>16.5. De bestuurders worden benoemd en ontslagen door de Algemene Vergadering.</p> <p>16.6. De uittredende bestuurders zijn herkiesbaar behoudens tegenspraak van hun regionale federatie waartoe zij behoren.</p> <p>16.7. Het ambt van voorzitter is onverenigbaar met om het even welke beleidsfunctie binnen een regionale federatie, behoudens bij vervanging van de voorzitter in geval van tijdelijke onbeschikbaarheid.</p>	<p>16.2. En cas de décès ou de démission d'un ou de plusieurs administrateurs, les membres restants continuent à former le Conseil d'Administration ayant les mêmes pouvoirs.</p> <p>16.3. La durée du mandat des administrateurs est fixée à deux ans.</p> <p>16.4. En cas de vacance au cours d'un mandat, l'administrateur nommé pour y pourvoir, achève le mandat de celui qu'il remplace.</p> <p>16.5. Les administrateurs sont nommés et révoqués par l'Assemblée Générale.</p> <p>16.6. Les administrateurs sortants sont rééligibles sauf opposition de la fédération régionale dont ils font partie.</p> <p>16.7. La fonction de président est incompatible avec une fonction dirigeante au sein d'une fédération régionale, sauf en remplaçant le président en cas d'indisponibilité temporaire.</p>
<p>Artikel 17 - Bevoegdheden</p>	<p>Article 17 - Pouvoirs</p>
<p>17.1. De Raad van Bestuur heeft de meest uitgebreide macht voor het bestuur van de vereniging overeenkomstig de wet van 27 juni 1921 alsook de wijzigingen en toevoegingen van deze wet opgenomen in de wet van 02 mei 2002.</p> <p>De Raad van Bestuur, handelend als college, oefent alle bevoegdheden uit die niet door de wet of statuten aan de Algemene Vergadering zijn toegewezen.</p> <p>17.2. De Raad van Bestuur is onder meer bevoegd om:</p> <ol style="list-style-type: none"> de activiteiten van de regionale federaties op nationaal en internationaal vlak te coördineren en de onderlinge betrekkingen tussen de regionale federaties te regelen; inrichten van nationale kampioenschappen, wisseltrofeeën en internationale wedstrijden; Belgische records te homologeren; de openbare mening derwijze te beïnvloeden om de overheid aan te sporen de nodige aanmoedigingsmaatregelen te nemen ten gunste van het zwemmen, het waterpolo, het schoonspringen, het kunstzwemmen, het open water en de masters; voor de organisatie van kampioenschappen in het zwemmen, het waterpolo, het schoonspringen, het kunstzwemmen, het open water en masters, eenvormige regels uit te vaardigen en te doen naleven; de misbruiken alsmede de overtredingen van deze regels te bestraffen. <p>17.3. Hij mag alle bijzondere machten verlenen aan mandatarissen naar zijn keuze, leden of niet.</p> <p>17.4. De akten die de vereniging binden, buiten deze van het gewone of dagelijkse bestuur, worden ondertekend door de voorzitter zonder dat deze aan derden het bewijs dient voor te leggen van een daartoe uitdrukkelijke machtiging vanwege de Raad van Bestuur.</p> <p>17.5. Alle akten van gewoon dagelijks bestuur worden uitgevoerd door de secretaris-generaal of door derden, leden of niet, die de Raad van Bestuur onder zijn verantwoordelijkheid kan delegeren.</p> <p>17.6. De Raad van Bestuur houdt op de zetel van de vereniging een register van de leden.</p>	<p>17.1. Le Conseil d'Administration a les pouvoirs les plus étendus pour l'administration de l'association et notamment ceux prévus à la Loi du 27 juin 1921 ainsi que les modifications et ajoutées de la dite loi reprise dans la loi du 02 mai 2002.</p> <p>Le Conseil d'Administration, agissant en collège, exerce tous les pouvoirs qui ne sont pas attribués par la loi ou les statuts à l'Assemblée Générale.</p> <p>17.2. Le Conseil d'Administration est en outre compétent pour:</p> <ol style="list-style-type: none"> coordonner les activités des fédérations régionales sur le plan national et international et régler réciproquement les rapports entre les fédérations régionales; organiser des championnats nationaux, des challenges et des matches internationaux; homologuer des records de Belgique; stimuler l'opinion publique en vue d'amener les autorités à prendre des mesures d'encouragement à l'égard de la natation, du water-polo, du plongeon, de la nage synchronisée, de l'eau libre et des maîtres; élaborer, publier et faire observer des règles pour l'organisation des championnats amateurs de natation, de water-polo, de plongeon et de nage synchronisée, punir les abus et les infractions aux règles précitées. <p>17.3. Il peut conférer tous pouvoirs spéciaux à des mandataires de son choix, membres ou non.</p> <p>17.4. Les actes engageant l'association en dehors de la gestion ordinaire ou journalière, sont signés par le président sans avoir à se justifier vis-à-vis des tiers les pouvoirs donnés à cette fin par le Conseil d'Administration.</p> <p>17.5. Tous les actes de gestion ordinaire ou journalière sont valablement accomplis par le secrétaire-général, ou même par un tiers, membre ou non, que le Conseil d'Administration peut déléguer, sous sa responsabilité, à cette fin.</p> <p>17.6. Le Conseil d'Administration tient un registre des membres au siège social.</p>
<p>Artikel 18 - Beslissingen</p>	<p>Article 18 - Décisions</p>
<p>18.1. Alle besluiten van de Raad van Bestuur moeten minstens door één lid van de Raad van Bestuur van elke regionale federatie bekrachtigd worden.</p> <p>18.2. De voorzitter is eveneens stemgerechtigd en heeft een doorslaggevende stem bij staking van stemmen.</p>	<p>18.1. Toutes les décisions du Conseil d'Administration doivent être obligatoirement entérinées par au moins un membre du Conseil d'Administration de chaque fédération régionale.</p> <p>18.2. Le président dispose également d'une voix qui est prépondérante en cas de parité des voix.</p>

<p>18.3. De besluiten worden bij meerderheid der stemmen genomen.</p> <p>18.4. De stemming gebeurt met gelijk aantal stemmende leden per regionale federatie.</p>	<p>18.3. Les décisions sont prises à la majorité des voix.</p> <p>18.4. Les votes se déroulent par un nombre égal de votants par fédération régionale.</p>
<p>Hoofdstuk IV – Tuchtmaat</p>	<p>CHAPITRE IV – Pouvoir disciplinaire</p>
<p>Artikel 19 – Sancties</p> <p>19.1. De vereniging kan sancties opleggen wegens overtredingen van wettelijke normen en van reglementaire bepalingen inzake sportbeoefening alsmede wegens inbreuken op de beginselen van de sportethiek, inzonderheid de medische verantwoorde sportbeoefening.</p> <p>19.2. De vereniging garandeert de eerbiediging van de rechten van de verdediging.</p> <p>19.3. Het bondsreglement duidt de organen of personen aan die gemachtigd zijn sancties op te leggen, vermeldt de personen of organen die eraan onderworpen zijn, bepaalt de aard en de inhoud van de tuchtmaatregelen en de te volgen procedure alsmede de verhaalmogelijkheden tegen de disciplinaire beslissingen.</p>	<p>Article 19 – Sanctions</p> <p>19.1. L'association peut sanctionner les infractions aux normes légales et aux dispositions réglementaires en matière de pratique sportive ainsi que les violations des principes qui régissent l'éthique sportive, notamment en ce qui concerne le respect des impératifs de santé.</p> <p>19.2. L'association garantit le respect des droits de la défense.</p> <p>19.3. Le règlement fédéral désigne les organes ou personnes habilités à imposer des sanctions, mentionne les personnes ou organes qui y peuvent être soumis, définit la nature et le contenu des mesures disciplinaires et fixe la procédure à suivre ainsi que les moyens d'appel des décisions disciplinaires.</p>
<p>HOOFDSTUK V – Financiën, wijziging van statuten en ontbinding</p>	<p>CHAPITRE V – Finances, modifications aux statuts et dissolution</p>
<p>Artikel 20 - Financiën</p> <p>20.1. Het boekjaar begint op een januari en eindigt op eenendertig december.</p> <p>Ieder jaar en uiterlijk binnen zes maanden na afsluitingsdatum van het boekjaar, legt de Raad van Bestuur de jaarrekening van het voorbije boekjaar alsook de begroting van het volgende boekjaar, ter goedkeuring voor aan de Algemene Vergadering.</p> <p>20.2. De vereniging voert een vereenvoudigde boekhouding die minstens betrekking heeft op de mutatie in contant geld of op de rekeningen, overeenkomstig een door de Koning vastgesteld model.</p> <p>20.3. De vereniging haalt haar inkomsten uit de inrichting van nationale kampioenschappen, bijdragen van de propagandacommissie, federale boetes, de steun van sponsors, de inschrijvingsrechten en andere middelen die zij kan verkrijgen.</p> <p>20.4. Het jaarlijkse lidgeld mag hoogstens 100 EUR bedragen.</p>	<p>Article 20 - Finances</p> <p>20.1. L'exercice social commence le premier janvier et finit le trente et un décembre.</p> <p>Chaque année et au plus tard six mois après la date de clôture de l'exercice social, le Conseil d'Administration soumet à l'Assemblée Générale, pour approbation, les comptes annuels de l'exercice social écoulé ainsi que le budget de l'exercice suivant.</p> <p>20.2. L'association tient une comptabilité simplifiée portant au minimum sur les mouvements des disponibilités en espèces et en comptes, selon un modèle établi par le Roi.</p> <p>20.3. La F.R.B.N. assure ses ressources par des adjudications de championnats nationaux, par des subsides de la Commission de Propagande, par les montants des amendes fédérales, par l'aide de sponsors éventuels, par les droits d'inscription et tout autre moyen qu'elle peut se créer.</p> <p>20.4. Le taux maximum des cotisations est fixé à 100 EUR.</p>
<p>Artikel 21 – Wijzigingen van statuten</p> <p>21.1. Elk voorstel tot wijziging van de statuten moet ingediend worden door minstens één regionale federatie, door de nationale voorzitter of door de Raad van Bestuur.</p> <p>21.2. Het moet op het algemeen secretariaat schriftelijk ingediend worden vóór de datum van de Algemene Vergadering.</p> <p>De voorgestelde wijzigingen worden op de bijeenroeping van de Algemene Vergadering vermeld.</p> <p>21.3. Elk voorstel dat niet aan de vereiste voorwaarden voldoet zal geweigerd en geklasseerd worden zonder gevolg.</p>	<p>Article 21 - Modifications aux statuts</p> <p>21.1. Toute proposition de modification aux statuts doit être introduite par au moins une fédération régionale, par le président fédéral ou par le Conseil d'Administration.</p> <p>21.2. Elle doit parvenir au secrétariat général par écrit avant la date de l'Assemblée Générale.</p> <p>Les propositions de modification aux statuts doivent être mentionnées à la convocation de l'Assemblée Générale.</p> <p>21.3. Toute proposition ne répondant pas aux conditions fixées sera refusée et classée sans autre suite.</p>
<p>Artikel 22 - Ontbinding</p> <p>22.1. In geval van vrijwillige of gerechtelijke ontbinding van de vereniging duidt de Algemene Vergadering twee vereffenaars aan en omschrijft hun bevoegdheden.</p> <p>22.2. De Algemene Vergadering die overgaat tot de ontbinding zal eveneens de bestemming van het maatschappelijke bezit bepalen dat in geen geval aan leden kan geschonken noch verdeeld zal worden.</p> <p>22.3. Het patrimonium zal een bestemming krijgen die het best aanleunt bij het doel van de vereniging.</p>	<p>Article 22 - Dissolution</p> <p>22.1. En cas de dissolution volontaire ou judiciaire de l'association, l'Assemblée Générale désigne deux liquidateurs et déterminera leurs pouvoirs.</p> <p>22.2. L'Assemblée Générale qui prononcera la dissolution de l'association détermine l'affectation de l'avoir social et ne peut certainement aller à ses membres qui ne peuvent non plus se le partager entre eux.</p> <p>22.3. Le patrimoine aura une affectation qui se rapprochera autant que possible du but de l'association.</p>